

Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«Российский государственный гидрометеорологический университет»
(РГГМУ)**

Кафедра французского языка и литературы

Программа вступительного экзамена в аспирантуру
по дисциплине

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ФРАНЦУЗСКИЙ)»

Направление 05.06.01 «Науки о Земле»

Направление 27.06.01 «Управление в технических системах»

Направление 38.06.01 «Экономика»

Направление 45.06.01 «Языкознание и литературоведение»

**Санкт-Петербург
2016**

1. Содержание, структура и организация вступительного экзамена по иностранному языку

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, призванных в соответствии с требованиями образовательного стандарта достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Поступающие в аспирантуру должны продемонстрировать степень владения иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации.

Поступающие в аспирантуру должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в научной сфере устного и письменного общения.

1.1. Требования по видам речевой коммуникации

Говорение. Для успешной сдачи экзамена соискатель должен владеть подготовленной монологической речью в виде сообщения, а также диалогической речью в ситуациях научного, профессионального общения в пределах изученного языкового материала.

Чтение. Соискатель должен уметь читать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания.

Перевод. Соискатель должен уметь переводить письменно со словарем текст по специальности в течение заданного времени; соискатель должен уметь переводить устно без подготовки и без словаря текст по специальности.

Языковой материал.

Лексика. Лексический запас соискателя должен составить не менее 3000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности.

Грамматика. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном залоге. Согласование времен. Пассивные конструкции. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства; оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом», (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом. Функции причастия: причастие в функции определения и определительные причастные обороты; независимый причастный оборот (абсолютная причастная конструкция). Функции

герундия: герундий в функции подлежащего, дополнения, определения, обстоятельства; герундиальные обороты. Сослагательное наклонение. Условные предложения.

2. Содержание и структура вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку

На вступительном экзамене соискатель должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения и научной деятельности.

Соискатели должны в основном владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации.

Говорение. На вступительном экзамене соискатель должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Соискатели должны уметь читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания.

Перевод. Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов. Оценивается правильность чтения и адекватность перевода.

3. Структура экзамена

1. Письменный перевод текста по специальности со словарем. Объем текста - 2000 печатных знаков, время подготовки - 60 минут.

2. Пересказ текста по специальности широкой тематики. Объем текста 1000-1200 печатных знаков, время подготовки - 60 минут.

3. Беседа на французском языке о научной работе соискателя (научные интересы, тема исследования, публикации и т.д.).

По первому вопросу проверяется точность понимания содержания иноязычного текста и адекватность передачи его на русском языке. Регистрируются грамматические и лексические ошибки, искажающие смысл текста.

По второму вопросу оценивается умение максимально точно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений и умение представить извлеченную информацию в форме устного реферата и аннотации на русском и иностранном языках.

По третьему вопросу оцениваются навыки монологической и диалогической речи на материале тем, касающихся специальности и научной работы экзаменуемого. Принимается во внимание правильность

фонетического, грамматического и лексического оформления речи, а также её темп и стилистическая адекватность.

Общая оценка за экзамен выводится членами экзаменационной комиссии после обсуждения ответов экзаменуемого на каждый из вопросов.

4. Критерии оценки знаний претендентов на поступление в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык»

Оценка	Критерии
Отлично	1. <i>Письменный перевод</i>: полный перевод, адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. 2. <i>Ознакомительное чтение</i>: полное понимание основного содержания текста. 3. <i>Беседа по теме</i>: развернутое, полное, грамматически правильно оформленное высказывание (не менее 15-20 предложений).
Хорошо	1. <i>Письменный перевод</i>: полный перевод, адекватный смысловому содержанию текста на русском языке, допускаются 2-3 смысловые неточности. 2. <i>Ознакомительное чтение</i>: понимание основного содержания текста, не более 2-3 неточностей. 3. <i>Беседа по теме</i>: полное высказывание, допускаются 3-5 грамматических ошибок (фонетические неточности).
Удовлетворительно	1. <i>Письменный перевод</i>: неполный перевод, 4-6 ошибок в передаче смыслового содержания. 2. <i>Ознакомительное чтение</i>: менее 75%-50% понимания основного содержания текста, не более 5 неточностей. 3. <i>Беседа по теме</i>: неполное высказывание (менее 1/2), более 6 грамматических, лексических или фонетических ошибок, речь грамматически не оформлена.
Неудовлетворительно	1. <i>Письменный перевод</i>: неполный перевод (менее 1/2). Непонимание содержания текста, смысловые и грамматические ошибки. 2. <i>Ознакомительное чтение</i>: менее 50% понимания основного содержания текста, искажение содержания текста. 3. <i>Беседа по теме</i>: неполное высказывание (менее 1/2), более 2-3 грамматических, лексических, фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.

5. Рекомендуемая литература

Основная литература

1. Бородулина, Н. Ю. Профессиональный французский язык: учебное пособие. / Н. Ю. Бородулина, И. А. Волостных, Е. А. Гуляева. - Тамбов: Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2008. – 80с.
2. Пелевина Л.К. Морфологические особенности 50 наиболее распространенных французских глаголов. Учебно-методическое пособие. – СПб.: ГПА, 2015. – 16 с.
3. Сухорукова Ю.С. Учебно-методическое пособие по развитию навыков самостоятельного чтения на французском языке. – СПб.: ГПА, 2009. – 32 с.
4. Сухорукова Ю.С. Учебно-методическое пособие «Глобальные экологические проблемы современности» (на французском языке). – СПб. : ГПА, 2013. – 25 с.

Дополнительная литература

1. Атаманова А.И., Цыбульская Н.А., Экзамен по французскому языку. Минск 2002
2. Иванченко А.И. Сборник тестов по грамматике французского языка для школьников. СПб., 2001 (2006)
3. Козлова П.В. Все неправильные французские глаголы. М., 2014
4. Колесинская Я.П., Алексеева М.А., Практический курс грамматики французского языка. М., 1998
5. Лободанов А.П. Грамматические трудности французского языка. М., 2005
6. Може Г., Брюезьер М., Ускоренный курс французского языка. М, 2011
7. Стефанкина Л.П., Ускоренный курс французского языка. М., 1991
8. Тарасова А.Н. Грамматика французского языка. М., 2000
9. Шацких В.Н. Французский язык (10 – 11 классы). М., 2011
10. Шиянова Е.Ю. Справочник по спряжению французского глагола и глагольному управлению. СПб., 2006

Интернет-ресурсы

1. Лебедева, Н. А. Французский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие для вузов / Н. А. Лебедева, О. В. Фененко. - Воронеж: Изд-во ВГУ, 20с. - Загл. с экрана. - Режим доступа: http://window.*****/
2. Гиляровская, Т. В., Черепкова, Н. М. Практикум по культуре речевого общения (французский язык). Часть 2 [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т. В. Гиляровская, Н. М. Черепкова - Воронеж: Изд-во ВГУ, 20с. - Загл. с экрана. - Режим доступа: http://window.*****/
3. Мурасова, А. Р. Французская и российская культуры: сходства и различия [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по

французскому языку / А. Р. Мурасова. - Ульяновск: УлГТУ, 20с. - Загл. с экрана. - Режим доступа: http://window.*****/

4.

ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ ЭКЗАМЕН В АСПИРАНТУРУ

**Российский государственный гидрометеорологический университет
Кафедра французского языка и литературы**

Билет № 1

1. Сделайте адекватный письменный перевод на русский язык отрывка из текста по специальности объемом 1 500 знаков. Время - 45 минут.
2. Прочитайте (без словаря) и изложите на русском языке в реферативной форме содержание текста по специальности.
3. Побеседуйте с преподавателем по теме: La France.

Зав. кафедрой французского языка и литературы

Юрова И.В.

**Российский государственный гидрометеорологический университет
Кафедра французского языка и литературы**

Билет № 2

1. Сделайте адекватный письменный перевод на русский язык отрывка из текста по специальности объемом 1 500 знаков. Время – 45 мин.
2. Прочитайте (без словаря) и изложите на русском языке в реферативной форме содержание текста по специальности.
3. Побеседуйте с преподавателем по теме: Paris.

Зав. кафедрой французского языка и литературы

Юрова И.В.

**Российский государственный гидрометеорологический университет
Кафедра французского языка и литературы**

Билет № 3

1. Сделайте адекватный письменный перевод на русский язык отрывка из текста по специальности объемом 1 500 знаков. Время -45 мин.
2. Прочитайте (без словаря) и изложите на английском языке в реферативной форме содержание текста по специальности.
3. Побеседуйте с преподавателем по теме: St.Pétersbourg

Зав. кафедрой французского языка и литературы

Юрова И.В.

**Российский государственный гидрометеорологический университет
Кафедра французского языка и литературы**

Билет № 4

1. Сделайте адекватный письменный перевод на русский язык отрывка из текста по специальности объемом 1 500 знаков. Время – 45 минут
2. Прочитайте (без словаря) и изложите на английском языке в реферативной форме содержание текста по специальности.
3. Побеседуйте с преподавателем по теме: Mon Université

Зав. кафедрой французского языка и литературы

Юрова И.В.

**Российский государственный гидрометеорологический университет
Кафедра французского языка и литературы**

Билет № 5

1. Сделайте адекватный письменный перевод на русский язык отрывка из текста по специальности объемом 1 500 знаков. Время 45 минут
2. Прочитайте (без словаря) и изложите на английском языке в реферативной форме содержание текста по специальности.
3. Побеседуйте с преподавателем по теме: Protection de l'environnement.

Зав. кафедрой французского языка и литературы

Юрова И.В.

**Российский государственный гидрометеорологический университет
Кафедра французского языка и литературы**

Билет № 6

1. Сделайте адекватный письменный перевод на русский язык отрывка из текста по специальности объемом 1 500 знаков. Время – 45 минут
2. Прочитайте (без словаря) и изложите на английском языке в реферативной форме содержание текста по специальности.
3. Побеседуйте с преподавателем по теме: Mes projets pour l'avenir.

Зав. кафедрой французского языка и литературы

Юрова И.В.